

## 【作品簡介／《南勢庄故事集》】



《南勢庄故事集》內容為五篇關於鄉下軼事、抗日事件、個人敘事與家族歷史的故事，五篇故事的主角為蘇烏毛、囡仔公、蘇烏毛和小黑，對應地點分別為屏東林邊堤防、台南南鯤鯓代天府、雲林大碑北極殿和彰化南勢庄保安宮。

本次展出的善書版本如同寺廟裡的結緣書，分冊放置在對應的寺廟隨意讓人拿取，如要得知全部內容則是一趟兩百公里的旅程。於是有了開幕當天的《台灣史的結構》進鄉團。

## 【作品簡介／英雄著色本】



字詞	解釋	詞源
英雄 <td>指在社會或戰爭中表現英勇的人</td> <td>漢語</td>	指在社會或戰爭中表現英勇的人	漢語
著色 <td>指在紙張上塗上顏色</td> <td>英語</td>	指在紙張上塗上顏色	英語
本 <td>指一冊書或一冊冊子</td> <td>漢語</td>	指一冊書或一冊冊子	漢語
英雄著色本 <td>指一冊由一百二十位不同職業的人著色塗鴉後寄回的小冊</td> <td>英語</td>	指一冊由一百二十位不同職業的人著色塗鴉後寄回的小冊	英語
英雄著色本使用須知 <td>指一冊由一百二十位不同職業的人著色塗鴉後寄回的小冊</td> <td>英語</td>	指一冊由一百二十位不同職業的人著色塗鴉後寄回的小冊	英語
英雄著色本書名列表 <td>指一冊由一百二十位不同職業的人著色塗鴉後寄回的小冊</td> <td>英語</td>	指一冊由一百二十位不同職業的人著色塗鴉後寄回的小冊	英語
英雄著色本QRcode <td>指一冊由一百二十位不同職業的人著色塗鴉後寄回的小冊</td> <td>英語</td>	指一冊由一百二十位不同職業的人著色塗鴉後寄回的小冊	英語



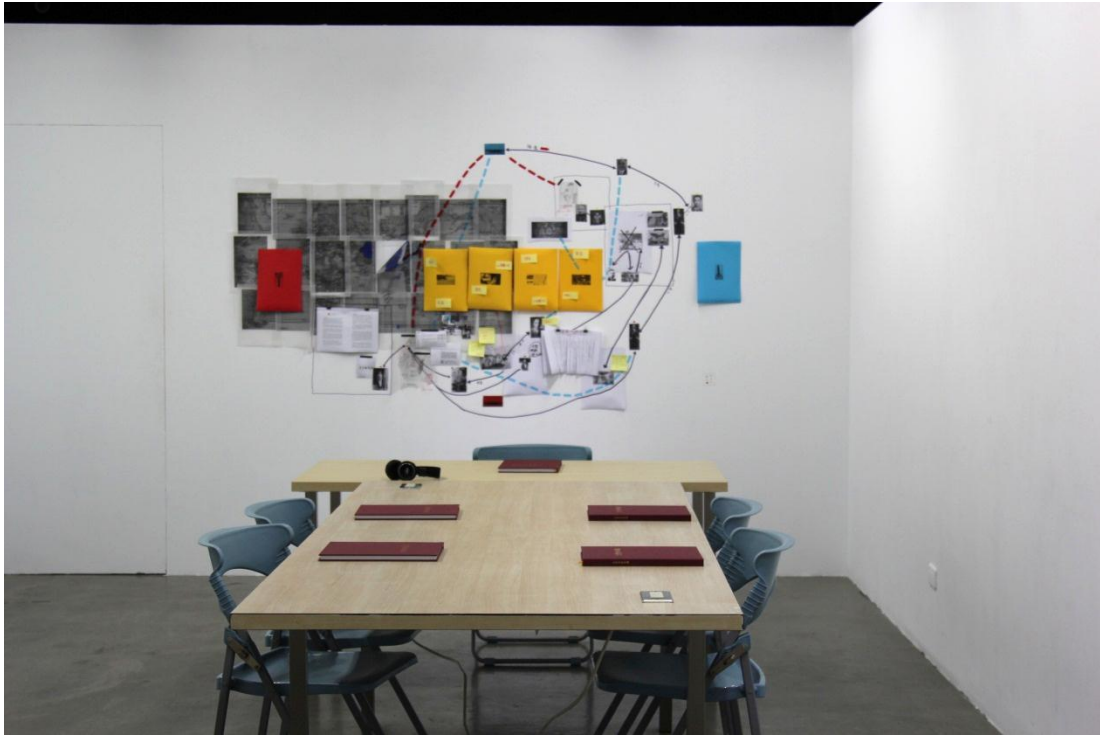
藝術家在《南勢庄故事集》裡以字詞索引的方式連結至另一作品「英雄著色本」。「英雄著色本」為發放給一百二十位不同職業的人著色塗鴉後寄回的小冊，在展場中陳列著索引解釋表格、著色本使用須知、書名列表以及 QRcode 掃描查看一百二十冊著色本內容。觀眾可在字詞解釋理解作者的定義，並由「英雄著色本」裡不同的職業與立場，延伸猜想對相同字詞的感受與解釋人人不同，藝術家在此創造的敘事機器得以相互轉譯。

## 【作品簡介／《南勢庄故事集》附錄】



內容為藝術家與《南勢庄故事集》引路人原型—阿頂與其他家人的聊天過程，阿頂為南勢庄保安宮的乩童與農夫，觀眾可從聊天的錄像中得知，乩童的「借名」與桌頭的「翻譯」動作，如何從宗教儀式被藝術家轉譯為職場訓練或劇場排演的應用。

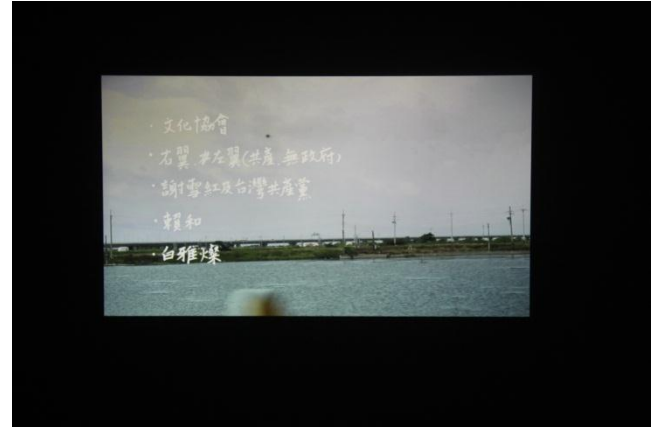
## 【作品簡介／《台灣史的結構》】



藝術家將《南勢庄故事集》工作報告裝訂成精裝書《台灣史的結構》，並在牆上的聲明與耳機中告知因裝訂失誤而成立的借名動作。內容為藝術家於台灣歷史人物中選出六位扮演《南勢庄故事集》裡的角色，並虛構排演到演出之間的進度工作檢討，作為兩件作品之間的聯結方式。

牆上的裝置則為三樓錄像作品的視覺化，將《南勢庄故事集》的角色、扮演的真實歷史人物和人物所屬相關背景三種內容，以各色虛線箭頭、便條紙、照片、文件等線索與元素，組成充滿懸疑語彙的示意圖，讓觀眾看見藝術家片面詮釋的台共史關鍵事件的研究片段。

【作品簡介／《台灣史的結構》《南勢庄故事集》工作報告待註解的關鍵字清單】



內容可分為畫面、聲音與字幕三部分。畫面為《南勢庄故事集》對應地點與行進間的周圍景觀，可視為模擬《台灣史的結構》進鄉團的重現，讓沒有參與出遊的觀眾也能像在遊覽車上看著沿途風景並聽藝術家就著車上麥克風如廣播劇般，述說著對應地點的《南勢庄故事集》與充滿隱喻和借名的台灣史。被藝術家講述的台灣史關鍵事件亦作為扮演《南勢庄故事集》角色的真實歷史人物的背景補充。藝術家以貓、鼠、狗作為統治階級、平民階級與士紳階級的代稱，描述日治至民國間政治動盪的改朝換代，統治階級對士紳與平民種種舉措不當的事件、士紳階級成立臺灣文化協會與其發展，或平民階級因經商致富而家族階級更動等歷史故事。字幕則解答了代稱或借名的猜想，代表藝術家近期台共史研究的幾個關鍵字與潛台詞。